

**Zmluva o postúpení práv a povinností**  
**uzatvorená podľa ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka**

medzi

**postupcom:** **Co Fin & Partners, s.r.o.**  
**Sídlo:** Lazaretská 31  
SK- 811 09 Bratislava

**V zastúpení:** Ing. Ladislav Novák - konateľ  
**IČO:** 35876093  
**DIČ:** 2021790265  
**IČ DPH:** SK2021790265  
**Registrácia:** OR SR, OS Bratislava I odd.Sro, vl.č. 30705/B

**Bankové spojenie:** Tatra banka,a.s.  
**Číslo účtu:** 2627838906/1100  
**Telefón:** 0903/404642

**postupníkom:** **Mesto Senec**  
**Sídlo:** Mierové námestie č. 8  
SK-903 01 Senec

**V zastúpení:** Ing. Karol Kvál- primátor  
**IČO:** 00305065  
**DIČ:** 2020662237  
**IČ DPH:** Neplatiť  
**Registrácia:**

**Bankové spojenie:** OTP Banka Slovensko, a.s.  
**Číslo účtu:** 0000562441/5200  
**Telefón:** 02/20205101

**Poskytovateľ leasingu:** **Tatra-Leasing,s.r.o**  
**Sídlo:** Hodžovo námestie 3  
811 06 Bratislava

**V zastúpení:** Mgr. Žaneta Holzhauserová - poverená vedením oddelenia správy zmlúv  
Ing. Andrea Hajská – referent oddelenia správy zmlúv  
**IČO:** 31 326 552  
**DIČ:** 2020290712  
**IČ DPH:** SK2020290712  
**Registrácia:** OR, OS Bratislava I, odd. Sro, vl. č.: 2992/B  
**Bankové spojenie:** Tatra banka, a.s.  
**Číslo účtu:** 2624000366/1100  
**Telefón:** 02/5919 3073, 5919 3168  
**Fax:** 02/5919 3044

**I.**

**Predmet zmluvy.**

1. Postupca uzatvoril dňa 23. 11. 2007 s poskytovateľom leasingu Tatra - Leasing Leasingovú zmluvu č. 21070298 v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 26. 6. 2009 (ďalej len "Leasingová zmluva"). Predmetom leasingovej zmluvy je finančný leasing na:

Kolesový Traktor Case Jx95	výrobné číslo:	HJJ087196
traktorový jednonápravový prívies Agrogép	výrobné číslo:	TSVLB100672105004

2. Zmluvou o postúpení práv a povinností postupuje postupca na postupníka všetky práva a povinnosti vyplývajúce z vyššie uvedenej leasingovej zmluvy, ktoré má postupca v okamihu účinnosti tejto zmluvy o cesii.

II.

Postupník sa odchyľne od bodu 12. Všeobecných zmluvných podmienok zaväzuje pri podpise tejto zmluvy zálohovo zaplatiť inú leasingovú splátku (kaucia) podľa bodu IV. Leasingovej zmluvy č. 21070298 (Splátkový kalendár).

Leasingové splátky sú splatné podľa splátkového kalendára.

Postupca sa v zmysle bodu 12. Všeobecných zmluvných podmienok dohodnutých v leasingovej zmluve č. 21070298 zaväzuje pri podpise tejto zmluvy zaplatiť paušálny poplatok za uskutočnenie cesie vo výške 199,16 EUR bez DPH.

III.

Obidve strany sa dohodli, že kúpna cena predmetu leasingu po riadnom skončení doby trvania leasingovej zmluvy a za splnenia podmienok uvedených vo všeobecných zmluvných podmienkach je 66,39 EUR bez DPH.

IV.

Postupník sa svojim podpisom zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z vyššie uvedenej leasingovej zmluvy a zároveň priznáva, že sa dostatočne oboznámil so zmenou všeobecných zmluvných podmienok tvoriacich neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a támi dňom účinnosti tejto zmluvy viazaný.

V.

Postupník postúpenie práv a povinností bezvýhradne prijíma.  
Poskytovateľ leasingu súhlasí s postúpením práv a povinností z postupcu na postupníka.

VI.

**Záverečné ustanovenia.**

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zúčastnených strán a účinnosť dňom 27. 5. 2011.

Zmluva tvorí neoddeliteľnú súčasť leasingovej zmluvy č.21070298.

Zmluva je možné meniť alebo doplniť len písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami zúčastnených strán.

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom rovnopise.

Dolupodpísaný postupník ako dotknutá osoba súhlasím, aby spoločnosť Tatra - Leasing, s.r.o. poskytovala moje osobné údaje v zmysle identifikačných údajov uvedených v návrhu tejto zmluvy resp. v tejto zmluve, údajov týkajúcich sa mojich záväzkových vzťahov medzi mnou a poskytovateľom leasingu a údajoch o plnení mojich záväzkov vyplývajúcich z týchto vzťahov a za účelom uvedeným v Informácii podľa § 10 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len "Informácia") prevádzkovateľovi NBCB, záujmové združenie právnických osôb, IČO: 42053404, so sídlom: Cintorínska ul. 21, 811 08 Bratislava. Svoj súhlas udeľujem na dobu 5 rokov v prípade neakceptácie návrhu tejto zmluvy jednou zo zmluvných strán resp. v prípade uzatvorenia tejto zmluvy na dobu 10 rokov po uhradení všetkých mojich záväzkov voči spoločnosti Tatra - Leasing, s.r.o. v súlade s platnou právnou legislatívou. Tento súhlas je možné odvolať len za podmienky, že v lehote stanovenej týmto súhlasom sa podnoverne preukáže ich nezákonné spracúvanie a tým porušovanie mojich práv a právom chránených záujmov ako dôsledku takéhoto spracúvania. Uvedené sa primerane vzťahuje na postupníka, ak je právnickou osobou.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, vrátane sporov o jej existenciu, platnosť, výklad alebo zrušenie, ktoré medzi nimi vzniknú z právnych vzťahov na základe tejto zmluvy alebo súvisiacich s touto zmluvou, predložia na rozhodnutie podľa voľby navrhovateľa buď príslušnému súdu Slovenskej republiky, alebo jedinému rozhodcovi Rozhodcovského súdu v Bratislave, so sídlom Ventúrska 14, Bratislava (zriadenie uverejnené v Obchodnom vestníku č. 89/2005). Zmluvné strany sa výslovne dohodli na vylúčení možnosti preskúmania a zrušenia rozhodcovského nálezu na základe § 40 písm. h) zákona č. 244/2002 Z. z., o rozhodcovskom konaní. Rozhodcovské konanie, vrátane spôsobu ustanovenia rozhodcu, bude prebiehať podľa zákona č. 244/2002 Z. z.; o rozhodcovskom konaní a podľa Rokovacieho poriadku a Poplatkového poriadku Rozhodcovského súdu v Bratislave, ktoré sú zverejnené v Obchodnom vestníku a na internetových stránkach <http://www.rsvb.sk>, a ktoré sa na základe tohto odkazu stávajú súčasťou tejto rozhodcovskej doložky. Týmto nie je dotknuté právo spotrebiteľa obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný súd Slovenskej republiky.

V Bratislave, dňa 26. 5. 2011

Podpísané

Podpísané

Podpísané

postupca

Co Fin & Partners, s.r.o.  
Ing. Ladislav Novák – konateľ

SENEC, Mestský úrad  
Mesto Senec  
Ing. Karol Kvál - primátor

poskytovateľ leasingu  
Tatra - Leasing, s.r.o.

Co Fin & Partners, s.r.o.  
Ljuzarská 31, 811 09 Bratislava  
IČO: 35 876 093  
DIČ: 2021790265  
OR OS BA I, oddiel: Sro, voľka: 30705/B

**Informácia**

Združenie - NBCB, záujmové združenie právnických osôb, IČO: 42053404, so sídlom: Cintorínska ul. 21, 811 08 Bratislava (ďalej len „Združenie“), je prevádzkovateľom formačného systému *Nebankový register klientských informácií* (ďalej len „Register“), v ktorom sú s použitím automatizovaných prostriedkov spracúvania spracúvané údaje právnických osôb, ktoré požiadali o poskytnutie služby, ako aj tých, ktoré uzavreli zmluvný vzťah so spoločnosťami (ďalej len „tretie strany“) uvedenými na [www.nccb.sk](http://www.nccb.sk), prípadne v obchodných priestoroch a u oprávnených osôb tretích strán, vrátane osobných údajov fyzických osôb zastupujúcich tieto právnické osoby, osobné údaje fyzických osôb, ktoré žiadali o poskytnutie služby tretej strany a fyzické osoby, ktoré uzavreli zmluvný vzťah s tretími stranami (ďalej len „dotknuté osoby“), a to v rozsahu identifikačných údajov uvedených v návrhu tejto zmluvy resp. v tejto zmluve, údajov týkajúcich sa záväzkových vzťahov medzi dotknutou osobou a predávajúcim a údajoch o plnení záväzkov dotknutých osôb vyplývajúcich z týchto vzťahov a za účelom ich ďalšieho poskytovania vyššie uvedeným tretím stranám s cieľom ich overovania v Registrii týmito tretími stranami z dôvodu ochrany svojich oprávnených hospodárskych záujmov, predchádzaniu úverovým podvodom, ako aj snahy zabrániť vzniku prípadných nevymožiteľných pohľadávok zo záväzkových vzťahov s dotknutými osobami, s možnosťou rozhodnúť sa o ich spracúvaní podaním žiadosti, uzavretím zmluvného vzťahu a podpísaním súhlasu so spracúvaním svojich osobných údajov v Registrii. Osobné údaje dotknutých osôb sú ďalej spracúvané spoločnosťami SCB - Slovak Credit Bureau, s.r.o., so sídlom Na višku 10, 811 01 Bratislava, Slovenská republika a CRIF S.p.A. so sídlom Via M.Fantin 1-3, 40131 Bologna, Talianska republika ako sprostredkovateľmi na vyššie uvedené účely. Dotknutá osoba je oprávnená uplatniť svoje práva a právom chránené záujmy v súlade s ustanoveniami § 20 až 22 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Na prepočet bol použitý konverzný kurz 1 EUR = 30,1260 SKK



#### IV. Splátkový kalendár (faktúra)

**Prijímateľ leasingu:** Mesto Senec  
**Sídlo:** Mierové námestie č. 8, SK - 903 01 Senec  
**Registrácia:**  
**Bank spojenie:** Dexia banka Slovensko a.s.  
**Poskytovateľ leasingu:** Tatra-Leasing, s.r.o.  
**Sídlo:** Hodžovo námestie 3, SK - 811 06 Bratislava  
**Registrácia:** OR, OS Bratislava I, Odd. Sro, vlož. č. 2992/B  
**Bank spojenie:** Tatra banka, a.s.  
**Predmet leasingu:** Traktor Case Jx95 a traktorový jednonápravový príves Agrogép AP 500

**IČO:** 00305065  
**DIČ:** 2020662237  
**IČ DPH:** neplatiteľ  
**Číslo účtu:** 6602820003/5600  
**IČO:** 31326552  
**DIČ:** 2020290712  
**IČ DPH:** SK2020290712  
**Číslo účtu:** 2624000366/1100

Splátka č.	Splätnosť splátky	Deň dodania služby	Anuitná časť (istina)	Fin. služba (úrok)	Splátka bez DPH	Základ dane	DPH 20 %	K uhrade
43	27.05.2011	26.06.2011	686,19 EUR	138,27 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
44	27.06.2011	26.07.2011	690,60 EUR	133,86 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
45	27.07.2011	26.08.2011	695,04 EUR	129,42 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
46	27.08.2011	26.09.2011	699,51 EUR	124,95 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
47	27.09.2011	26.10.2011	704,01 EUR	120,45 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
48	27.10.2011	26.11.2011	708,54 EUR	115,92 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
49	27.11.2011	26.12.2011	713,10 EUR	111,36 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
50	27.12.2011	26.01.2012	717,69 EUR	106,77 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
51	27.01.2012	26.02.2012	722,30 EUR	102,16 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
52	27.02.2012	26.03.2012	726,95 EUR	97,51 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
53	27.03.2012	26.04.2012	731,63 EUR	92,83 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
54	27.04.2012	26.05.2012	736,33 EUR	88,13 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
55	27.05.2012	26.06.2012	741,07 EUR	83,39 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
56	27.06.2012	26.07.2012	745,83 EUR	78,63 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
57	27.07.2012	26.08.2012	750,63 EUR	73,83 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
58	27.08.2012	26.09.2012	755,46 EUR	69,00 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)*
59	27.09.2012	26.10.2012	760,32 EUR	64,12 EUR	824,44 EUR	824,44 EUR	164,89 EUR	989,33 EUR (29 804,58 SKK)*
60	27.10.2012	26.11.2012	765,12 EUR	59,25 EUR	824,37 EUR	824,37 EUR	164,87 EUR	989,24 EUR (29 801,84 SKK)*
			13 050,32 EUR	1 789,85 EUR	14 840,17 EUR	14 840,17 EUR	2 968,00 EUR	17 808,17 EUR (538 486,93 SKK)

Finančná služba je stanovená ako súčet odpłaty za službu finančného prenájmu a sumy poistného za poistenie predmetu leasingu. Výška poistného ako súčasť leasingovej splátky je dohodnutá na sumu 59,25 EUR (1 784,97 SKK)\* bez DPH.

\* Na prepočet bol použitý konverzný kurz 1 EUR = 30,1280 SKK

Splätnosť každej leasingovej splátky je určená v splátkovom kalendári. Leasingová splátka sa považuje za uhradenú riadne a včas, ak je pripísaná na účet poskytovateľa leasingu ku dňu splätnosti splátky. V prípade, ak poskytovateľ leasingu prijme platbu a to aj čiastočnú, pred dňom vzniku daňovej povinnosti, uvedeného v splátkovom kalendári, a tento deň je v predchádzajúcom zdaňovacom období poskytovateľa, deň prijatia platby sa považuje za deň vzniku daňovej povinnosti v rozsahu prijatej platby a poskytovateľ leasingu vystaví novú faktúru. Prijímateľ leasingu súhlasí s uvedenými platobnými podmienkami a zaväzuje sa ich dodržiavať.

1. Variabilný symbol : **21070298**

2. 60. leasingová splátka uhradená zálohovo pri postúpení práv a povinností.

V Bratislave, dňa 26. 5. 2011



Podpisane

Podpisane



poskytovateľ leasingu